



大会  
安全理事会

Distr.: General  
13 January 2020  
Chinese  
Original: English

大会  
第七十四届会议  
议程项目 41 和 74  
塞浦路斯问题  
海洋和海洋法

安全理事会  
第七十五年

2020 年 1 月 10 日土耳其常驻联合国代表团临时代办给秘书长的信

谨随函转递 2020 年 1 月 7 日北塞浦路斯土耳其共和国代表伊斯梅特·科鲁克奥卢给你的信(见附件)。

请将本信及其附件作为大会议程项目 41 和 74 的文件和安全理事会的文件分发并刊登在海洋事务和海洋法司网站及《海洋法公报》为荷。

临时代办

常驻副代表

赛尔哈德·瓦尔利(签名)



## 2020年1月10日土耳其常驻联合国代表团临时代办给秘书长的信的附件

谨回复 2019 年 11 月 13 日希族塞人驻纽约代表给你的信，该信已作为联合国文件印发(A/74/549-S/2019/881)。信中的陈述严重失实，对此，我不得不提请你注意土族塞人方面陈述的以下事实和考虑。

首先，我要指出，这封信中提出的论点既不反映法律现实，也不反映政治现实，因为它们依据的是一种虚假借口，即南塞浦路斯的希族塞人行政当局有法律、政治或道义上的权利代表土族塞人或整个岛屿或以其名义采取行动。这包括希族塞人行政当局的非法行为，例如签署关于划定海洋边界的双边协定、开标以及向能源公司发放勘探和开采活动许可证。我还认为有必要重申，土族塞人方面已向联合国提出书面交涉，并正式表示，土族塞人是塞浦路斯岛及其周围油气资源的共同所有者，希族塞人在未经土族塞人方面的同意和共同参与决策的情况下采取的这些单方面行动是完全不可接受的，对土族塞人完全没有约束力。

塞浦路斯问题和包括油气勘探和开采活动在内的相关事项的核心是，希族塞人方面非法自称是“塞浦路斯共和国政府”，而 1963 年土族塞人被强行驱逐出该政府的所有机关时，这一政府的合法性就已不复存在。不用说，自 1963 年以来，一直没有一个能够代表全岛的联合中央行政当局，岛上只有两个独立的自治行政当局。谨提请你注意，希族塞人方面在提到其所谓的“独有主权”时，是在无视一项基本原则，即土族塞人和希族塞人均享有塞浦路斯的主权。

谨回顾 2012 年 6 月 29 日当时的秘书长关于联合国塞浦路斯行动的报告(S/2012/507)，其中指出，“自然资源……属于所有塞浦路斯人”，这一事实也得到了国际社会和南塞浦路斯希族塞人行政当局的承认。在这种情况下，希族塞人方面在岛屿周围油气资源问题上所采取的单方面活动是在无视土族塞人的平等和固有权利，它不仅制造了既成事实，是完全非法的，还加剧了东地中海的紧张局势。

土族塞人方面一贯认为，在塞浦路斯岛周围油气资源上的合作将成为谈判解决塞浦路斯问题的催化剂。还必须重申，土族塞人方面分别于 2011 年和 2012 年提出建议，却遭到希族塞人方面的拒绝。最近，2019 年 7 月 13 日，土族塞人方面向希族塞人方面提出了最新的全面合作方案。这一提案也已转交给你和欧盟委员会主席。按照这一方案，将成立一个由来自双方的同等数量的成员组成的联合委员会，由联合国主持和推动，并由欧洲联盟作为观察员参加。这一提案还涉及委员会的结构、目标和任务以及基金的建立和使用等细节，从而使双方建立相互依存关系并加强岛上两国人民的互信。这一举措也符合你在 2019 年 7 月 10 日关于联合国塞浦路斯行动的最新报告(S/2019/562)中的呼吁。你在报告中鼓励双方、当地行为体和国际行为体发展合作，而不要固守不可逾越的障碍。毫无疑问，塞浦路斯岛周围这些油气资源的共同拥有者如果通过外交和合作来实现上述提案，塞浦路斯岛和该区域的紧张局势就会缓和。然而，2019 年 7 月 16 日，希族塞人方面却再次摒弃合作机会，拒绝了土族塞人就这一事宜的最新提案，选择继续采用加剧紧张的政策。

还必须强调，希族塞人方面提出在希族塞人行政当局监护下设立代管账户的所谓提议是行不通的。它充分暴露了希族塞人的霸权心态，即认为自己是塞浦路斯岛的主人，无视土族塞人的权利和利益。令人遗憾的是，希族塞人方面无意停止其挑衅性的单方面行径。对于希族塞人方面的单方面行径和拒不合作，土族塞人方面不能也不会袖手旁观。为保护土族塞人对岛屿周围油气资源的固有和不可剥夺的权利，土族塞人方面已经并将继续采取同等和对等的和平措施。

如我在 2019 年 3 月 28 日上一封信(A/73/827-S/2019/297)中所解释，北塞浦路斯土耳其共和国于 2011 年与土耳其签署了大陆架划界协定，北塞浦路斯土耳其共和国部长会议通过了一项决定，指定了近海勘探区块，并对这些区块内用于勘探和开采自然资源的活动进行了授权和规范。作为这项决定的一部分，我们已授权土耳其石油公司代表土族塞人在许可地区进行油气资源勘探和开采活动。此后，土耳其石油公司经我国政府明确授权，一直在上述特许区块进行地震勘探和钻探。土耳其石油公司的 Yavuz 号钻井船最近按照部长会议的决定，在我国政府许可的卡帕斯半岛以南特许区块完成了活动。与希族塞人代表在信中的指控相反，位于塞浦路斯岛东北 10 海里的卡帕斯半岛属于北塞浦路斯土耳其共和国领海，只有我国对其拥有主权和专属管辖权，而 Yavuz 号钻井船是根据北塞浦路斯土耳其共和国政府颁发的许可证停靠在该地区的。希族塞人行政当局在上述信件中提到土耳其时，似乎土耳其是塞浦路斯岛的对应方。在这方面，应再次提醒希族塞人行政当局，它在塞浦路斯的对应方现在是、而且一直是土族塞人方面，北塞浦路斯土耳其共和国是在北塞浦路斯、其大陆架和领空行使主权和管辖权的唯一主管当局。因此，土耳其石油公司在上述特许区块的油气活动是代表土族塞人方面在北塞浦路斯土耳其共和国领海内进行的。

土族塞人方面认为，将这一潜在的紧张原因转化为合作机会对塞浦路斯的政治问题也会产生积极影响。在这一问题上的合作可能会改变游戏规则，造福岛上双方。土族塞人方面将一如既往，随时准备尽其所能，建立双方的合作和相互依存关系。我希望并相信，你将敦促希族塞人行政当局在塞浦路斯岛周围的油气资源领域开展合作，并呼吁国际社会采取必要步骤，创造有利于双方在这一问题上建立这种合作的气氛。不用说，这种油气资源合作将确保该区域的稳定。

关于希族塞人代表对北塞浦路斯土耳其共和国军事活动和飞机越过北塞浦路斯土耳其共和国领空的指控，当希族塞人方面通过对油气资源上的单方面行动、通过建立新的区域军事联盟而继续加剧岛上和该区域的紧张局势时，期望土族塞人方面不采取任何对等措施是不合逻辑的。令人遗憾的是，这些军事联盟本质上是针对土族塞人方面和土耳其的，因而自然加剧了塞浦路斯岛和该区域的紧张局势。事实上，希族塞人方面不断增长的军备和武器现代化表明了它对我们岛屿未来的真正意图。事实真相是，希族塞人方面正在与各国合作，使用武装和非武装的飞行器，并向某些国家作出军事让步，包括以保护塞浦路斯岛周围油气资源的单方面勘探和开采活动为借口，准许进入其军用机场和海港。这些活动不仅侵犯了塞浦路斯岛的另一个共同所有者，即土族塞人的权利，还威胁到岛上平民的生命。北塞浦路斯土耳其共和国副总理兼外交部长库德雷特·厄泽西在 2019 年 10

月 24 日给主管和平行动副秘书长让-皮埃尔·拉克鲁瓦的信中明确指出，在拉纳卡参加希族塞人国民警卫队演习的希腊战斗机携带实弹飞越土族塞人村庄，对平民生命造成了威胁。由于这些事态发展，面对希族塞人方面不仅在海上，而且在地面上日益增长的军备、挑衅和侵犯行为，土族塞人方面不可避免地被迫采取对等的平衡措施。

鉴于上述情况，希族塞人代表提出的虚假指控只不过是政治表态。事实是，正是希族塞人方面自己制造的挑衅和紧张，造成了岛内外目前的局势。因此，我们希望并相信，你将敦促希族塞人行政当局立即放弃敌对和挑衅行为，以防岛上两国人民之间的关系和信任继续恶化。

请将本信作为大会议程项目 41 和 74 的文件和安全理事会的文件分发并刊登在海洋事务和海洋法司网站及《海洋法公报》为荷。

北塞浦路斯土耳其共和国

代表

伊斯梅特·科鲁克奥卢(签名)